Objawienie Jana

Rozdział 11

**Dwaj świadkowie**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)**

**11:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G1325  
V-API-3S  
ἐδόθη  
edothe  
została dana

G1473  
P-1DS  
μοι  
moi  
mi

G2563  
N-NSM  
κάλαμος  
kalamos  
*trzcina*

G3664  
A-NSM  
ὅμοιος  
homoios  
podobna

G4464  
N-DSF  
ῥάβδῳ,  
rabdo,  
lasce,

G3004  
V-PAP-NSM  
λέγων  
legon  
mówiąc:

G1453  
V-PAM-2S  
Ἔγειρε  
Egeire  
Podnieś się

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3354  
V-AAM-2S  
μέτρησον  
metreson  
zmierz

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3485  
N-ASM  
ναὸν  
naon  
przybytek

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G2379  
N-ASN  
θυσιαστήριον  
thysiasterion  
ołtarz

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G4352  
V-PAP-APM  
προσκυνοῦντας  
proskynuntas  
oddających cześć

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DSM  
αὐτῷ.  
auto.  
nim.

**11:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G833  
N-ASF  
αὐλὴν  
aulen  
dziedziniec

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1855  
ADV  
ἔξωθεν  
eksothen  
zewnętrzny

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3485  
N-GSM  
ναοῦ  
nau  
przybytku

G1544  
V-2AAM-2S  
ἔκβαλε  
ekbale  
odrzuć

G1855  
ADV  
ἔξωθεν  
eksothen  
od niego

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G846  
P-ASF  
αὐτὴν  
auten  
jego

G3354  
V-AAS-2S  
μετρήσῃς,  
metreses,  
mierz,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bowiem

G1325  
V-API-3S  
ἐδόθη,  
edothe,  
został dany

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
*―*

G1484  
N-DPN  
ἔθνεσιν  
ethnesin  
*narodom*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4172  
N-ASF  
πόλιν  
polin  
miasto

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G40  
A-ASF  
ἁγίαν  
hagian  
święte

G3961  
V-FAI-3P  
πατήσουσιν  
patesusin  
*będą deptać*

G3376  
N-APM  
μῆνας  
menas  
miesięcy

G5062  
A-NUI  
τεσσεράκοντα  
tesserakonta  
czterdzieści

G1417  
A-NUI  
δύο.  
duo.  
dwa.

**11:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
dam

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G1417  
A-DPM  
δυσὶν  
dysin  
dwóch

G3144  
N-DPM  
μάρτυσίν  
martysin  
świadków

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
Mych,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4395  
V-FAI-3P  
προφητεύσουσιν  
profeteususin  
będą prorokować

G2250  
N-APF  
ἡμέρας  
hemeras  
dni

G5507  
A-APF  
χιλίας  
chilias  
tysiąc

G1250  
A-APF  
διακοσίας  
diakosias  
dwieście

G1835  
A-NUI  
ἑξήκοντα  
heksekonta  
sześćdziesiąt

G4016  
V-RPP-NPM  
περιβεβλημένοι  
peribeblemenoi  
okryci

G4526  
N-APM  
σάκκους.  
sakkus.  
worami.

**11:4**

G3778  
D-NPM  
Οὗτοί  
HUtoi  
Ci

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσιν  
eisin  
są

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
*―*

G1417  
A-NUI  
δύο  
duo  
*dwoma*

G1636  
N-NPF  
ἐλαῖαι  
elaiai  
*drzewami oliwnymi*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G1417  
A-NUI  
δύο  
duo  
dwoma

G3087  
N-NPF  
λυχνίαι  
lychniai  
*świecznikami*

G3588  
T-NPF  
αἱ.  
hai.  
―.

G1799  
ADV  
ἐνώπιον  
enopion  
*przed*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
*Panem*

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
*―*

G1093  
N-GSF  
γῆς  
ges  
*ziemi*

G2476  
V-RAP-NPM  
ἑστῶτες  
hestotes  
*stojącymi,*

**11:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G1487  
COND  
εἴ  
ei  
jeśli

G5100  
X-NSM  
τις  
tis  
ktoś

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
im

G2309  
V-PAI-3S  
θέλει  
thelei  
chce

G91  
V-AAN  
ἀδικῆσαι,  
adikesai,  
uczynić niesprawiedliwość,

G4442  
N-NSN  
πῦρ  
pyr  
*ogień*

G1607  
V-PNI-3S  
ἐκπορεύεται  
ekporeuetai  
*wychodzi*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
*z*

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
*―*

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
*ust*

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2719  
V-PAI-3S  
κατεσθίει  
katesthiei  
*pożera*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G2190  
A-APM  
ἐχθροὺς  
echthrus  
*przeciwników*

G846  
P-GPM  
αὐτῶν·  
auton;  
ich,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1487  
COND  
εἴ  
ei  
jeśli

G5100  
X-NSM  
τις  
tis  
kto

G2309  
V-AAS-3S  
θελήσῃ  
thelese  
chciałby

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
im

G91  
V-AAN  
ἀδικῆσαι,  
adikesai,  
uczynić niesprawiedliwość,

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G1163  
V-PAI-3S  
δεῖ  
dei  
ma

G846  
P-ASM  
αὐτὸν  
auton  
on

G615  
V-APN  
ἀποκτανθῆναι.  
apoktanthenai.  
zostać zabitym.

**11:6**

G3778  
D-NPM  
οὗτοι  
hutoi  
Ci

G2192  
V-PAI-3P  
ἔχουσιν  
echusin  
mają

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1849  
N-ASF  
ἐξουσίαν  
eksusian  
władzę

G2808  
V-AAN  
κλεῖσαι  
kleisai  
zamknąć

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3772  
N-ASM  
οὐρανόν,  
uranon,  
niebiosa,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G5205  
N-NSM  
ὑετὸς  
hyetos  
*deszcz*

G1026  
V-PAS-3S  
βρέχῃ  
breche  
*padałby*

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
[przez]

G2250  
N-APF  
ἡμέρας  
hemeras  
dni

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4394  
N-GSF  
προφητείας  
profeteias  
prorokowania

G846  
P-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
ich,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1849  
N-ASF  
ἐξουσίαν  
eksusian  
władzę

G2192  
V-PAI-3P  
ἔχουσιν  
echusin  
mają

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
nad

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G5204  
N-GPN  
ὑδάτων  
hydaton  
*wodami*

G4762  
V-PAN  
στρέφειν  
strefein  
*zmieniać*

G846  
P-APN  
αὐτὰ  
auta  
je

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*w*

G129  
N-ASN  
αἷμα  
haima  
*krew*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3960  
V-AAN  
πατάξαι  
pataksai  
*porazić*

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1093  
N-ASF  
γῆν  
gen  
ziemię

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*we*

G3956  
A-DSF  
πάσῃ  
pase  
*wszelkiej*

G4127  
N-DSF  
πληγῇ  
plege  
*pladze*

G3740  
ADV  
ὁσάκις  
hosakis  
ilekroć

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
jeśli

G2309  
V-AAS-3P  
θελήσωσιν.  
thelesosin.  
chcieliby.

**11:7**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G3752  
CONJ  
ὅταν  
hotan  
kiedy

G5055  
V-AAS-3P  
τελέσωσιν  
telesosin  
dokończą

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G3141  
N-ASF  
μαρτυρίαν  
martyrian  
świadectwo

G846  
P-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
ich,

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G2342  
N-NSN  
θηρίον  
therion  
*zwierzę*

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
*―*

G305  
V-PAP-NSN  
ἀναβαῖνον  
anabainon  
*wchodzące*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
*z*

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
*―*

G12  
N-GSF  
ἀβύσσου  
abyssu  
*otchłani*

G4160  
V-FAI-3S  
ποιήσει  
poiesei  
*uczyni*

G3326  
PREP  
μετ’  
met’  
*z*

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
nimi

G4171  
N-ASM  
πόλεμον  
polemon  
*wojnę*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3528  
V-FAI-3S  
νικήσει  
nikesei  
*zwycięży*

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
*ich*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G615  
V-FAI-3S  
ἀποκτενεῖ  
apoktenei  
zabije

G846  
P-APM  
αὐτούς.  
autus.  
ich.

**11:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4430  
N-NSN  
πτῶμα  
ptoma  
zwłoki

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4113  
N-GSF  
πλατείας  
plateias  
ulicach

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4172  
N-GSF  
πόλεως  
poleos  
miasta

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3173  
A-GSF  
μεγάλης,  
megales,  
wielkiego,

G3748  
R-NSF  
ἥτις  
hetis  
które

G2564  
V-PPI-3S  
καλεῖται  
kaleitai  
jest nazywane

G4153  
ADV  
πνευματικῶς  
pneumatikos  
duchowo

G4670  
N-NSF  
Σόδομα  
Sodoma  
*Sodomą*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G125  
N-NSF  
Αἴγυπτος,  
Aigyptos,  
Egiptem,

G3699  
ADV  
ὅπου  
hopu  
gdzie

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2962  
N-NSM  
Κύριος  
Kyrios  
Pan

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G4717  
V-API-3S  
ἐσταυρώθη.  
estaurothe.  
został ukrzyżowany.

**11:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G991  
V-PAI-3P  
βλέπουσιν  
blepusin  
widzą

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G2992  
N-GPM  
λαῶν  
laon  
ludów

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5443  
N-GPF  
φυλῶν  
fylon  
plemion

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1100  
N-GPF  
γλωσσῶν  
glosson  
języków

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν  
ethnon  
narodów,

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G4430  
N-ASN  
πτῶμα  
ptoma  
zwłoki

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G2250  
N-APF  
ἡμέρας  
hemeras  
dni

G5140  
A-APF  
τρεῖς  
treis  
trzy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2255  
A-ASN  
ἥμισυ,  
hemisy,  
pół,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G4430  
N-APN  
πτώματα  
ptomata  
zwłoki

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G863  
V-PAI-3P  
ἀφίουσιν  
afiusin  
dopuszczą

G5087  
V-APN  
τεθῆναι  
tethenai  
położyć

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G3418  
N-ASN  
μνῆμα.  
mnema.  
grobowcu.

**11:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G2730  
V-PAP-NPM  
κατοικοῦντες  
katoikuntes  
zamieszkujący

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1093  
N-GSF  
γῆς  
ges  
ziemi

G5463  
V-PAI-3P  
χαίρουσιν  
chairusin  
radują się

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
nad

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
nimi

G2532  
CONJ  
καὶ,  
kai,  
i

G2165  
V-PPI-3P  
εὐφραίνονται  
eufrainontai  
*weselą*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1435  
N-APN  
δῶρα  
dora  
prezenty

G3992  
V-FAI-3P  
πέμψουσιν  
pempsusin  
będą posyłać

G240  
C-DPM  
ἀλλήλοις,  
allelois,  
sobie nawzajem,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
gdyż

G3778  
D-NPM  
οὗτοι  
hutoi  
ci

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G1417  
A-NUI  
δύο  
duo  
dwaj

G4396  
N-NPM  
προφῆται  
profetai  
prorocy

G928  
V-AAI-3P  
ἐβασάνισαν  
ebasanisan  
dręczyli

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G2730  
V-PAP-APM  
κατοικοῦντας  
katoikuntas  
zamieszkujących

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1093  
N-GSF  
γῆς.  
ges.  
ziemi.

**11:11**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
A

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
po

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G5140  
A-APF  
τρεῖς  
treis  
trzech

G2250  
N-APF  
ἡμέρας  
hemeras  
dniach

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2255  
A-ASN  
ἥμισυ  
hemisy  
połowie

G4151  
N-NSN  
πνεῦμα  
pneuma  
*duch*

G2222  
N-GSF  
ζωῆς  
zoes  
*życia*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ,  
Theu,  
Boga,

G1525  
V-2AAI-3S  
εἰσῆλθεν  
eiselthen  
*wszedł*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*w*

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς,  
autois,  
*nich,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G2476  
V-2AAI-3P  
ἔστησαν  
estesan  
*stanęli*

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
*na*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G4228  
N-APM  
πόδας  
podas  
*stopach*

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
*ich*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5401  
N-NSM  
φόβος  
fobos  
*lęk*

G3173  
A-NSM  
μέγας  
megas  
wielki

G1968  
V-2AAI-3S  
ἐπέπεσεν  
epepesen  
*padł*

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
*na*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G2334  
V-PAP-APM  
θεωροῦντας  
theoruntas  
widzących

G846  
P-APM  
αὐτούς.  
autus.  
ich.

**11:12**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G191  
V-AAI-3P  
ἤκουσαν  
ekusan  
usłyszawszy

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
głos

G3173  
A-GSF  
μεγάλης  
megales  
wielki

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
nieba

G3004  
V-PAP-GSF  
λεγούσης  
leguses  
mówiący

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
im:

G305  
V-2AAM-2P  
Ἀνάβατε  
Anabate  
Wznieście się

G5602  
ADV  
ὧδε·  
hode;  
tutaj:

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G305  
V-2AAI-3P  
ἀνέβησαν  
anebesan  
wznieśli się

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*do*

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G3772  
N-ASM  
οὐρανὸν  
uranon  
*niebios*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G3507  
N-DSF  
νεφέλῃ,  
nefele,  
chmurze,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2334  
V-AAI-3P  
ἐθεώρησαν  
etheoresan  
zobaczyli

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
ich

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G2190  
A-NPM  
ἐχθροὶ  
echthroi  
nienawidzący

G846  
P-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
ich.

**11:13**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
owej

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G5610  
N-DSF  
ὥρᾳ  
hora  
godzinie

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
stało się

G4578  
N-NSM  
σεισμὸς  
seismos  
trzęsienie

G3173  
A-NSM  
μέγας,  
megas,  
wielkie,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G1182  
A-NSN  
δέκατον  
dekaton  
dziesiąta [część]

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4172  
N-GSF  
πόλεως  
poleos  
miasta

G4098  
V-2AAI-3S  
ἔπεσεν,  
epesen,  
upadła,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G615  
V-API-3P  
ἀπεκτάνθησαν  
apektanthesan  
zostali zabici

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G4578  
N-DSM  
σεισμῷ  
seismo  
trzęsieniu ziemi

G3686  
N-APN  
ὀνόματα  
onomata  
imiona

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων  
anthropon  
ludzi

G5505  
N-NPF  
χιλιάδες  
chiliades  
tysięcy

G2033  
A-NUI  
ἑπτά,  
hepta,  
siedem,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G3062  
A-NPM  
λοιποὶ  
loipoi  
pozostali

G1719  
A-NPM  
ἔμφοβοι  
emfoboi  
przestraszeni

G1096  
V-2ADI-3P  
ἐγένοντο  
egenonto  
stali się

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-AAI-3P  
ἔδωκαν  
edokan  
dali

G1391  
N-ASF  
δόξαν  
doksan  
chwałę

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ  
Theo  
Bogu

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ.  
uranu.  
nieba.

**11:14**

G3588  
T-NSF  
Ἡ  
He  
―

G3759  
N-OI  
Οὐαὶ  
Uai  
Biada

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1208  
A-NSF  
δευτέρα  
deutera  
drugie

G565  
V-2AAI-3S  
ἀπῆλθεν·  
apelthen;  
przeszło;

G3708  
V-2AMM-2S  
ἰδοὺ  
idu  
oto

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G3759  
N-OI  
Οὐαὶ  
Uai  
Biada

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5154  
A-NSF  
τρίτη  
trite  
trzecie

G2064  
V-PNI-3S  
ἔρχεται  
erchetai  
przychodzi

G5035  
ADV  
ταχύ.  
tachy.  
szybko.

**Siódma trąba i trzecie biada**

**11:15**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1442  
A-NSM  
ἕβδομος  
hebdomos  
siódmy

G32  
N-NSM  
ἄγγελος  
angelos  
zwiastun

G4537  
V-AAI-3S  
ἐσάλπισεν·  
esalpisen;  
zatrąbił:

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1096  
V-2ADI-3P  
ἐγένοντο  
egenonto  
było

G5456  
N-NPF  
φωναὶ  
fonai  
głosy

G3173  
A-NPF  
μεγάλαι  
megalai  
wielkie

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
na

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G3772  
N-DSM  
οὐρανῷ,  
urano,  
niebie,

G3004  
V-PAP-NPM  
λέγοντες  
legontes  
mówiące:

G1096  
V-2ADI-3S  
Ἐγένετο  
Egeneto  
Stało się

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
*―*

G932  
N-NSF  
βασιλεία  
basileia  
*królestwo*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2889  
N-GSM  
κόσμου  
kosmu  
świata

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
*Panu*

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
naszemu,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
*Pomazańcowi*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
*Jego*

G2532  
CONJ  
καὶ.  
kai.  
i

G936  
V-FAI-3S  
βασιλεύσει  
basileusei  
*królować będzie*

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
*na*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G165  
N-APM  
αἰῶνας  
aionas  
*wieki*

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
*―*

G165  
N-GPM  
αἰώνων  
aionon  
*wieków*

**11:16**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G1501  
A-NUI  
εἴκοσι  
eikosi  
dwudziestu

G5064  
A-NPM  
τέσσαρες  
tessares  
czterech

G4245  
A-NPM-C  
πρεσβύτεροι  
prezbyteroi  
starszych

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G1799  
ADV  
ἐνώπιον  
enopion  
przed

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Bogiem

G2521  
V-PNP-NPM  
καθήμενοι  
kathemenoi  
siedzących

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G2362  
N-APM  
θρόνους  
thronus  
tronach

G846  
P-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
ich,

G4098  
V-2AAI-3P  
ἔπεσαν  
epesan  
upadło

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G4383  
N-APN  
πρόσωπα  
prosopa  
twarze

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4352  
V-AAI-3P  
προσεκύνησαν  
prosekynesan  
oddali cześć

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G2316  
N-DSM  
Θεῷ,  
Theo,  
Bogu,

**11:17**

G3004  
V-PAP-NPM  
λέγοντες  
legontes  
mówiąc:

G2168  
V-PAI-1P  
Εὐχαριστοῦμέν  
Eucharistumen  
Dziękujemy

G4771  
P-2DS  
σοι,,  
soi,,  
ci,

G2962  
N-VSM  
Κύριε  
Kyrie  
*Panie*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G2316  
N-NSM  
Θεός  
Theos  
*Boże*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G3841  
N-NSM  
Παντοκράτωρ  
Pantokrator  
*Wszechmogący*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1510  
V-PAP-NSM  
ὢν  
on  
któryś jest

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν,  
en,  
był,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bowiem

G2983  
V-2RAI-2S  
εἴληφας  
eilefas  
wziąłeś

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1411  
N-ASF  
δύναμίν  
dynamin  
moc

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
Twą

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G3173  
A-ASF  
μεγάλην  
megalen  
wielką

G2532  
CONJ  
καὶ·  
kai;  
i

G936  
V-AAI-2S  
ἐβασίλευσας  
ebasileusas  
zacząłeś królować.

**11:18**

G2532  
CONJ  
καὶ,  
kai,  
*I*

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
*―*

G1484  
N-NPN  
ἔθνη  
ethne  
*narody*

G3710  
V-API-3P  
ὠργίσθησαν  
orgisthesan  
*rozgniewały się*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2064  
V-2AAI-3S  
ἦλθεν  
elthen  
przyszedł

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
*―*

G3709  
N-NSF  
ὀργή  
orge  
*gniew*

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
Twój

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2540  
N-NSM  
καιρὸς  
kairos  
pora

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G3498  
A-GPM  
νεκρῶν  
nekron  
martwych

G2919  
V-APN  
κριθῆναι  
krithenai  
sądzić

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-2AAN  
δοῦναι  
dunai  
dać

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3408  
N-ASM  
μισθὸν  
misthon  
zapłatę

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
*―*

G1401  
N-DPM  
δούλοις  
dulois  
*sługom*

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
*Twoim*

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
*―*

G4396  
N-DPM  
προφήταις  
profetais  
*prorokom*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G40  
A-DPM  
ἁγίοις  
hagiois  
świętym

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
*―*

G5399  
V-PNP-DPM  
φοβουμένοις  
fobumenois  
*bojącym się*

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G3686  
N-ASN  
ὄνομά  
onoma  
imienia

G4771  
P-2GS  
σου,,  
su,,  
Twego,

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
*―*

G3398  
A-DPM  
μικροῖς  
mikrois  
*małym*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
*―*

G3173  
A-DPM  
μεγάλοις  
megalois  
*wielkim*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1311  
V-AAN  
διαφθεῖραι  
diaftheirai  
niszcząc

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G1311  
V-PAP-APM  
διαφθείροντας  
diaftheirontas  
niszczących

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1093  
N-ASF  
γῆν.  
gen.  
ziemię.

**11:19**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G455  
V-2API-3S  
ἠνοίγη  
enoige  
został otwarty

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3485  
N-NSM  
ναὸς  
naos  
przybytek

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G3772  
N-DSM  
οὐρανῷ,  
urano,  
niebie,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3708  
V-API-3S  
ὤφθη  
ofthe  
pojawiła się

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
*―*

G2787  
N-NSF  
κιβωτὸς  
kibotos  
*arka*

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
*―*

G1242  
N-GSF  
διαθήκης  
diathekes  
*przymierza*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G3485  
N-DSM  
ναῷ  
nao  
przybytku

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
Jego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1096  
V-2ADI-3P  
ἐγένοντο  
egenonto  
stały się

G796  
N-NPF  
ἀστραπαὶ  
astrapai  
błyskawice

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5456  
N-NPF  
φωναὶ  
fonai  
głosy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1027  
N-NPF  
βρονταὶ  
brontai  
grzmoty

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4578  
N-NSM  
σεισμὸς  
seismos  
trzęsienie [ziemi]

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5464  
N-NSF  
χάλαζα  
chaladza  
grad

G3173  
A-NSF  
μεγάλη.  
megale.  
wielki.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w znaczeniu "laska wykonana z trzciny". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) czyli osoby. [↑](#footnote-ref-3)